

سلطة حماية البيانات ذات الطابع الشخصي
Autorité de Protection des Données à Caractère Personnel

استمارة تصريح بالمعالجة
FORMULAIRE DE DÉCLARATION DE TRAITEMENT

يرجى الرجوع إلى أحدث نسخة من الاستمارات المتاحة على موقع السلطة www.apd.mr
Merci de se référer à la dernière version des formulaires disponibles sur le site www.apd.mr

ملخص التصريح
SYNTHÈSE DE LA DÉCLARATION

وفقاً لمقتضيات القانون رقم 020-2017 الصادر بتاريخ 27 يوليو 2017 المتعلق بحماية البيانات ذات الطابع الشخصي، يعتبر تسليم وصل عن التصريح بالمعالجة، من جهة، إقراراً بتسجيل استمارة التصريح بالمعالجة، ومن جهة أخرى التزام مسؤول المعالجة باحترام مقتضيات القانون والنظم المعمول بها.

يتم تسليم إيصال التصريح بعد 24 ساعة طبقاً للمادة 39 من المرسوم رقم 013-2022 الصادر بتاريخ 18 فبراير 2022 المتعلقة بتشكيلة وتنظيم وسير عمل سلطة حماية البيانات ذات الطابع الشخصي، وسيتم إعداده وفقاً للمعلومات التي تم ملؤها في هذا النموذج، في حالة عدم اكتمال المعلومات المصرح بها أو ثبوت عدم صحتها، فإن المصرح قد يتعرض للمتابعة مع عدم تسليمه للإيصال أو إبطاله إثر المراقبة والتفتيش.
إذا كانت المعالجة المصرح بها موضوع تحويل إلى بلد آخر، فيجب أن يكون ذلك موضوع طلب متزامن.

قد تقرر سلطة حماية البيانات ذات الطابع الشخصي، في أي وقت، القيام بعملية مراقبة بناء على الوثائق أو بمراقبة في عين المكان، وقد تفضي عملية المراقبة هذه إلى تعليق المعالجة أو منعها في حالة ثبوت عدم مطابقتها لخصائص الالتزام المتعهد به.

Conformément aux dispositions de la loi n° 2017-020 du 27 juillet 2017 sur la protection des données à caractère personnel, la délivrance du récépissé d'une déclaration de traitement atteste de l'enregistrement, d'une part, du dépôt de cette déclaration et d'autre part, de l'engagement du responsable de traitement à respecter les lois et règlements en vigueur.

Le récépissé sera délivré après 24 heures, conformément à l'article 39 du décret N°2022-013 du 18 février 2022 relatif à la composition, l'organisation et le fonctionnement de l'Autorité de protection des données à caractère personnel. Il sera établi en fonction des informations à renseigner dans ce formulaire. Si celles-ci ne sont pas complètes ou s'avèrent inexactes, la responsabilité du déclarant sera engagée et le récépissé ne sera pas délivré ou sera invalidé en cas de contrôle a posteriori. Si le traitement déclaré fait l'objet d'un transfert vers l'étranger, celui-ci devra faire l'objet d'une demande Simultanée.

À tout moment, l'APD peut décider de réaliser une opération de contrôle sur documents ou sur place. Cette opération de contrôle peut aboutir au retrait du récépissé.

Cadre réservé à l'APD خاص بالسلطة

--	--	--	--	--	--

1



هيئة (شخص معنوي)

شخص طبيعي

Organisme (Personne morale)

Personne physique

Nom & Prénom ou raison sociale :

الاسم واللقب أو اسم المؤسسة:

Secteur d'activité :

مجال النشاط:

Adresse :

العنوان:

Téléphone :

الهاتف:

E-Mail :

البريد الإلكتروني:

Numéro d'identification fiscale (NIF) :

رقم التعريف الضريبي:

Registre de commerce :

السجل التجاري:

Le contact du point focal

عنوان وسيط الاتصال

Nom et prénom :

الاسم واللقب:

Fonction :

الوظيفة:

--	--	--	--	--	--



الهاتف: **Téléphone :**

البريد الإلكتروني: **E-Mail :**

إذا كان هنالك معالج وسيط فيرجى تقديم معلوماته:

Si un sous-traitant est impliqué, veuillez fournir ses informations :

الاسم واللقب أو اسم المؤسسة: **Nom et prénom ou raison sociale :**

العنوان: **Adresse :**

الهاتف: **Téléphone :**

البريد الإلكتروني: **E-Mail :**

رقم التعريف الضريبي: **Numéro d'identification fiscale (NIF) :**

السجل التجاري: **Registre de commerce :**

Caracteristiques du traitement

خصائص المعالجة

2

تحديد المعالجة: **Désignation du traitement :**

وصف المعالجة: **Description du traitement :**

Cadre réservé à l'APD خاص بالسلطة

--	--	--	--	--	--

3



Finalités du traitement :

غايات المعالجة:

Nombre approximatif de personnes concernées :

العدد التقريبي للأشخاص المعنيين:

Catégories de personnes concernées par le traitement :

فئات الأشخاص المعنيين بالمعالجة:

Les données sont-elles anonymisées ?

هل البيانات خاضعة للتوهيم؟

Oui نعم

Non لا

Méthodes de collecte des données :

طرق جمع البيانات:

Catégories de données traitées :

فئات البيانات المعالجة:

Origine des données traitées :

أصل البيانات المعالجة:

Directement auprès de la personne concernée

مباشرة من الشخص المعني

De manière indirecte

بطريقة غير مباشرة

Si l'origine est indirecte, veuillez la spécifier :

إذا كان بطريقة غير مباشرة، يجب تحديدها:

Lieu de stockage des données :

موقع تخزين البيانات:

Durée de conservation :

مدة الحفظ:

Cadre réservé à l'APD خاص بالسلطة

4

--	--	--	--	--	--



Type de traitement utilisé :

معالجة يدوية

نوع المعالجة المستخدمة:
معالجة آلية

Traitement manuel

Traitement automatique

إذا تمت المعالجة يدويًا، فيرجى تقديم وصف تفصيلي للمسطرة المستخدمة:

Si le traitement est effectué manuellement, veuillez fournir une description détaillée de la procédure utilisée :

--

إذا تمت المعالجة بطريقة آلية، يرجى تقديم وصف تفصيلي للخصائص الفنية ووظائف النظام المستخدم:

Pour un traitement automatique, veuillez fournir une description détaillée des caractéristiques techniques et des fonctionnalités du système utilisé :

Caractéristiques techniques du système :

الخصائص التقنية للنظام:

--

Fonctionnalités du système :

مميزات النظام:

--

Date d'exécution du traitement :

تاريخ تنفيذ المعالجة:

--

Transfert de données à l'étranger

تحويل البيانات إلى بلد آخر

3

هل البيانات المعالجة يتم نقلها نحو بلد آخر؟

Les données traitées sont-elles transférées vers un pays étranger ?

Oui نعم

Non لا

إذا كانت الإجابة نعم، يرجى إكمال النموذج المتعلق بنقل البيانات إلى بلد أجنبي.

Si tel est le cas, veuillez remplir le formulaire relatif au transfert des données vers un pays étranger.

Cadre réservé à l'APD خاص بالسلطة

5

--	--	--	--	--	--



Effectuez-vous des interconnexions de fichiers ?

هل تنفذون الربط البيئي للملفات؟

 Oui نعم Non لا

Si Oui,

إذا كان الجواب نعم،

Avec d'autres services au sein de
l'organisme déclarant

مع مصالح أخرى داخل الهيئة المصروفة

Avec des organismes externes

مع هيئات أخرى

Catégories de données concernées par l'interconnexion : فئات البيانات المعنية بالربط البيئي:

الحالة المدنية / الهوية / بيانات التعريف Etat-civil / Identité / Données d'identification	<input type="checkbox"/>
الحياة الشخصية Vie personnelle	<input type="checkbox"/>
الحياة المهنية Vie professionnelle	<input type="checkbox"/>
بيانات اقتصادية ومالية Données d'ordre économique et financier	<input type="checkbox"/>
بيانات الاتصال Données de connexion	<input type="checkbox"/>
بيانات الموقع Données de localisation	<input type="checkbox"/>
رقم الضمان الاجتماعي N° de sécurité sociale	<input type="checkbox"/>
الجرافات، الإدانات، إجراءات الأمان Infractions, condamnations, mesures de sûreté	<input type="checkbox"/>
آراء سياسية Opinions Politiques	<input type="checkbox"/>
المعتقدات الدينية أو الفلسفية Convictions religieuses ou philosophiques	<input type="checkbox"/>
الانتماء النقابي Appartenance syndicale	<input type="checkbox"/>
الحياة الجنسية Vie sexuelle	<input type="checkbox"/>
الأصل العرقي أو الإثني أو اللغوي أو الجهوي Origine raciale, ethnique, linguistique ou régionale	<input type="checkbox"/>
النسب Filiation	<input type="checkbox"/>
بيانات وراثية Données génétiques	<input type="checkbox"/>

Cadre réservé à l'APD خاص بالسلطة

6



بيانات صحية Données de santé	<input type="checkbox"/>
Autres آخر	<input type="checkbox"/>

مبررات الحاجة للربط البيئي: **Raisons justifiant la nécessité de l'interconnexion :**

--

رقم الملف Numéro du fichier	اسم الملف Nom du fichier	غاية الملف Finalités du fichier	الهيئة المسؤولة Organisme responsable	مدة الربط البيئي Durée de l'interconnexion



هل تتخذون الإجراءات المناسبة لضمان أمن البيانات وسريتها؟

Prenez-vous des mesures adéquates pour assurer la sécurité et la confidentialité des données ?

نوع الأمان Type de Sécurité	نعم Oui	لا Non	الوصف Description
الوصول المادي إلى المباني Accès physique aux locaux	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
الوصول المادي للتجهيزات Accès physique aux équipements	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تأمين خوادم البيانات Sécuriser les serveurs des données	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تأمين التبادل مع الهيئات الأخرى Sécuriser les échanges avec d'autres organismes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تأمين أجهزة العمل Sécuriser du matériel de travail	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
حماية شبكة الكمبيوتر المحلية Protéger le réseau informatique local	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تنظيم حق الوصول Organisation des droits d'accès	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
التسجيل اليومي Journalisation	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تنظيم النسخ الاحتياطي Organisation des sauvegardes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
توقيع إلتزام بالسرية signature d'un engagement de confidentialité	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
آخر Autres	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	



قائمة بالأشخاص المؤهلين للوصول المباشر للبيانات التي تمت معالجتها نظرا لوظائفهم أو لاحتياجات الخدمة:
 Liste des personnes habilitées à accéder directement aux données traitées en raison de
 leurs fonctions ou pour les besoins du service :

الاسم واللقب Nom & Prénom	الوظيفة Fonction

Consentement des personnes concernées

موافقة الأشخاص المعنيين

6

هل أعطى هؤلاء الأشخاص موافقتهم على معالجة بياناتهم وتخزينها؟
 Les personnes concernées ont-elles donné leur consentement à l'enregistrement et au
 traitement de leurs données ?

Oui نعم Non لا

إذا كانت الإجابة نعم، يرجى تحديد الطريقة المستخدمة للحصول على الموافقة:

Si oui, veuillez préciser la méthode utilisée pour obtenir le consentement :

Droits des personnes concernées

حقوق الأشخاص المعنيين بالمعالجة

7

هل تم إشعار الأشخاص المعنيين بتفاصيل المعالجة وهل تم تمكينهم من حقوقهم في الوصول إلى البيانات وتعديلها
 وحذفها؟

Les personnes concernées sont-elles notifiées des spécificités du traitement, ainsi que de
 leurs droits d'accès, de modification et de suppression des données ?

Oui نعم Non لا

إذا كان الأمر كذلك، كيف تم توصيل هذه المعلومات؟

Si oui, de quelle manière ces informations sont-elles communiquées ?

Cadre réservé à l'APD خاص بالسلطة

9

--	--	--	--	--	--



هل تتخذون تدابير لتسهيل الوصول إلى المعلومات؟
Mettez-vous en place des mesures pour faciliter l'accès aux informations ?

Oui نعم Non لا

إذا كان الأمر كذلك، كيف يمكنكم تسهيل الوصول إلى المعلومات؟

Si oui, de quelle manière facilitez-vous l'accès aux informations ?

هل وسيلة الاتصال لتسهيل الوصول إلى المعلومات مبيّنة بوضوح؟
Est-ce que le moyen de contact pour faciliter l'accès aux informations est clairement
indiqué ?

Oui نعم Non لا

إذا كانت الإجابة بنعم، كيف تتم الإشارة إلى هذه الوسيلة؟

Si oui, de quelle manière le moyen de contact est-il indiqué ?

المصلحة التي يتجه إليها الأشخاص المعنيون بالمعالجة لممارسة حقوقهم :
Le service vers lequel les personnes concernées doivent se diriger pour exercer leurs
droits :

Contact principal au sein de ce service

جهة الاتصال الرئيسية داخل هذه المصلحة

Nom & Prénom :

الاسم واللقب:

Fonction :

الوظيفة:

Téléphone :

الهاتف:

E-Mail :

البريد الإلكتروني:

Cadre réservé à l'APD خاص بالسلطة

10

--	--	--	--	--	--



أنا الموقع(ة) أسفله بوصفي ممثل(ة) ل

أقر بقراءة القانون رقم 020-2017 المتعلق بحماية البيانات ذات الطابع الشخصي وكافة نصوصه التطبيقية . وأؤكد أن جميع المعلومات الواردة في هذا التصريح كاملة ودقيقة. وأشهد أن معالجة البيانات تتم بالامتثال الكامل لأحكام القانون المذكور.

Je, soussigné(e), en qualité de représentant de

déclare avoir pris connaissance de la loi n°2017-020 sur la protection des données à caractère personnel ainsi que de tous ses textes d'application. Je confirme que toutes les informations fournies dans cette déclaration sont complètes et exactes, et j'atteste que les traitements de données sont effectués en totale conformité avec les dispositions de ladite loi.

Fait à : في:

Le : بتاريخ:

التوقيع والختم
Signature et cachet

